

Cultura y Ocio

ROJO Y NEGRO

Lo complejo es bello

Impedimenta saca al mercado 'Santuario', de Edith Wharton, una novela hasta ahora inédita en lengua castellana

SANTUARIO

Edith Wharton Editorial Impedimenta. Madrid, 2007. 176 páginas. 17,50 euros



Edith Wharton era una de esas "otras mujeres". De esas que la sociedad que refleja en sus obras despreciaba por livianas o malvadas, por no ajustarse al modelo establecido. De las que miraban de frente y no con fingida sumisión. De las que reivindicaban con actos los derechos que les eran negados: a disfrutar y a saber. Wharton obtuvo el Premio Pulitzer por *La Edad de la Inocencia* y fue la primera mujer Honoris Causa en Yale. Se divorció ya con cuarenta años, a causa de las insultantes infidelidades de su marido, y mantuvo relaciones con hombres y mujeres.

La mayor parte de las protagonistas femeninas de sus libros –ladinamente angelicales, virtuosas y prudentes– la hubieran detestado profundamente –aunque no hubiera sido así, por supuesto, con su inolvidable condesa Olenska–.

Santuario (1903) narra la historia de Kate Orme, una joven que descubre, atónita, que su prometido tiene una condición moral más que cuestionable. Pasados los años, cuando Kate Orme sea Kate Peyton, experimentará el temor de que su hijo pueda haber



La escritora estadounidense Edith Wharton. D.C.

heredado las faltas de las que hizo gala el padre.

La novela –escrita mientras la autora redactaba *La casa de la alegría*– repasa temas comunes en la narrativa de Wharton, como la conveniencia de vivir de espaldas a las verdades más crueles –y, en la mayor parte de los casos, ocultándolas por todos los medios– o cuál es la calidad moral del ser humano. Muchas de las historias de Edith Wharton inciden en la im-

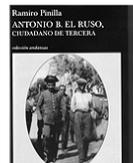
portancia de aquellas decisiones, tal vez intrascendentes en apariencia, pero que van a determinar qué tipo de personas somos.

El estilo de Wharton, esa especial querencia por los pequeños detalles, también es perfectamente reconocible en estas páginas. Ambientes y objetos son descritos minuciosamente, como transmisores y símbolos de aquello que palpita y se presiente, pero que suele callarse. **PILAR VERA**

El hombre que fue Antonio el Rojo

ANTONIO B. EL RUSO, CIUDADANO DE TERCERA

Ramiro Pinilla Tusquets Editores. Barcelona, 2007. 633 páginas. 24 euros

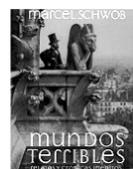


Ramiro Pinilla lleva más de treinta años fascinado por la historia de Antonio Bayo, un personaje de carne y hueso cuya vida alentó en los años 70 la escritura de su novela *Antonio B. El Rojo*. Ahora Tusquets la reedita con el título que debió llevar siempre, *Antonio B. El Ruso, ciudadano de tercera*, y que el novelista vasco cambió para ocultar la identidad de este hombre incómodo. Pinilla confiesa que se sintió enormemente atraído por la historia de este superviviente de la miseria al que conoció personalmente. Su novela narra en primera persona las amargas experiencias de un hombre que nació en un pueblo perdido de La Baña leonesa y que creció durante la posguerra marcado por el hambre, por las miserias de la cárcel y el manicomio. Pinilla pone sus dotes al servicio de un documento descarnado que recupera el lado más oscuro de nuestra historia reciente. **Mª ANGELES ROBLES**

El Olivo Azul, nace una gran editorial

MUNDOS TERRIBLES

Marcel Schwob Prólogo de Rafael de Cózar. Editorial El Olivo Azul. Sevilla, 2007. 184 páginas. 15 euros



Pese a que murió con sólo 37 años, el francés Marcel Schwob está considerado como un maestro del relato gracias a su libro *Vidas imaginarias*. Autores como Calvino, Faulkner y de nuevo, Borges, han reconocido el magisterio de este filólogo y periodista que fue discípulo de Saussure y demostró un talento excepcional para captar el argot de los bajos fondos parisinos de finales del XIX. En estas piezas inéditas en castellano, que el traductor Eduardo Moreno ha recopilado para su debut empresarial al frente de El Olivo Azul, ese oído atento a la jerga de las clases populares alcanza incluso a la antigüedad romana (*Las nupcias del Tíber*) o al universo de los piratas (*Barba Negra*). Un libro delicioso con el que El Olivo Azul afirma la ambición y calidad de su catálogo, que ya enriquecen Andreiev, Schnitzler y, en breve, Conrad. **CHARO RAMOS**

El salón de Weimar vuelve a la vida

LA NIEVE

Johanna Schopenhauer Editorial Periférica. 208 páginas. 15 euros. Traducción: Luis Fernando Moreno Claros



La editorial Periférica recupera la obra de una de las mujeres más emblemáticas de la Alemania de principios del XIX con la edición inédita en castellano de *La nieve*. La escritora Johanna Schopenhauer, madre del filósofo, amiga de Goethe (cuya influencia es notable en su obra) y anfitriona del famoso salón de Weimar, impregna las páginas de su novela del ambiente romántico, suntuoso y hasta frívolo de aquel lugar que se convirtió en punto de encuentro de intelectuales. En *La nieve*, el salón de la condesa Cölestine será el escenario donde el pintor Hubert recuerde la terrible y pasional historia de un amigo con una misteriosa joven. Un relato lleno de fantasmas del pasado que llevará a los presentes, desde el cálido salón, a las heladas de Los Alpes, y que encontrará su resolución en el hogar de Cölestine. **TAMARA GARCÍA**

Fantasmía antes de 'Alicia'

LOS NIÑOS DEL AGUA

Charles Kingsley Editorial Rey Lear. Madrid, 2007. 304 páginas. 29,25 euros. Ilustraciones: Linley Sambourne.



Dos años antes de que Lewis Carroll iluminara el loco y fascinante mundo de *Alicia en el país de las Maravillas*, el inglés Charles Kingsley (1819-1875) ideaba otra historia que, como la de Carroll, trasciende las fronteras de la literatura juvenil para acercarse a lectores de cualquier edad. *Los niños del agua* narra la transformación del pequeño Tom de deshollinador a un niño del agua que deberá madurar con la ayuda de hadas y extraordinarias criaturas marinas. Fantasía y realidad se dan la mano en una obra –editada con mimo por Rey Lear con las ilustraciones originales de Linley Sambourne– donde la naturaleza se erige como protagonista principal y que insinúa algunas de las ideas sobre la degeneración de las especies que tardarían más de veinticinco años en ser aceptadas. Un libro para volver a soñar. **TAMARA GARCÍA**

El regreso de 'El mandarín', una joya de la literatura fantástica

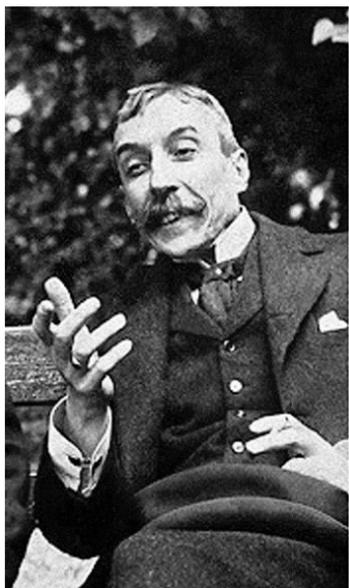
EL MANDARÍN

Eça de Queirós Narrativa de El Acantilado. Barcelona, 2007. 120 páginas. 14 euros



"En el rincón más apartado de la China existe un mandarín más rico que todos los reyes que nos cuentan las historias y las fábulas". Así comienza,

en la traducción de Javier Coca y Raquel Aguilera para El Acantilado, la novela más sorprendente del portugués Eça de Queirós, publicada originalmente en 1880. Tras su falsa apariencia de divertimento, este texto, que Jorge Luis Borges contaba entre los favoritos de su biblioteca, nos enfrenta a asuntos tan graves como



El autor Eça de Queirós. D.C.

la ambición, la avaricia, el tedio y la falsa moral burguesa del siglo XIX. El principal protagonista es un puntilloso funcionario que asesina a un mandarín de los confines de Mongolia con un gesto tan simple como tocar una campanilla, heredando de golpe su caudal de millones. El otro personaje del libro es el diablo. Tras la absurda ejecución del gobernador chino, la acción se traslada de la oscura pensión lisboeta que habitaba el escribiente Teodoro a su nuevo reino: el Extremo Oriente. El viaje y cuanto allí sucede permite al cosmopolita Eça ironizar con cariño y un lenguaje estilizado acerca de la visión mítica, heredada de Marco Polo, que sus compatriotas tenían del Imperio del Medio. **CHARO RAMOS**